

AUDIO ACCESSIBLE  
SUR LES PLATEFORMES



# APPRENDRE LE RUSSE

NIVEAU DÉBUTANTS

NIVEAU ATTEINT

AUDIO EN STREAMING • 47 MIN

# A2

# ПРИВЕТ!



**OBJECTIF  
LANGUES**

# **APPRENDRE LE RUSSE**

**Niveau débutants  
A2**

**Victoria Melnikova Suchet**



## **I. SALUTATIONS ET PREMIERS CONTACTS**

|           |                                   |           |
|-----------|-----------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>NOMMER LES OBJETS</b>          | <b>21</b> |
| <b>2.</b> | <b>SE SALUER ET PRENDRE CONGÉ</b> | <b>29</b> |
| <b>3.</b> | <b>SE PRÉSENTER ET REMERCIER</b>  | <b>37</b> |
| <b>4.</b> | <b>OFFRE ET CHOIX</b>             | <b>45</b> |
| <b>5.</b> | <b>LA FAMILLE</b>                 | <b>53</b> |
| <b>6.</b> | <b>LE TEMPS LIBRE</b>             | <b>61</b> |
| <b>7.</b> | <b>CONVERSATION</b>               | <b>69</b> |

## **II. LA VIE QUOTIDIENNE**

|            |                                |            |
|------------|--------------------------------|------------|
| <b>8.</b>  | <b>PROJETS POUR LA JOURNÉE</b> | <b>81</b>  |
| <b>9.</b>  | <b>PROMENADE</b>               | <b>89</b>  |
| <b>10.</b> | <b>APPEL TÉLÉPHONIQUE</b>      | <b>97</b>  |
| <b>11.</b> | <b>PROVISIONS</b>              | <b>105</b> |
| <b>12.</b> | <b>À L'HÔTEL</b>               | <b>113</b> |
| <b>13.</b> | <b>AU RESTAURANT</b>           | <b>121</b> |
| <b>14.</b> | <b>PROBLÈMES DE SANTÉ</b>      | <b>129</b> |
| <b>15.</b> | <b>DÉMÉNAGEMENT</b>            | <b>137</b> |
| <b>16.</b> | <b>AU TRAVAIL</b>              | <b>145</b> |
| <b>17.</b> | <b>COURRIEL</b>                | <b>153</b> |

### **III. EN VILLE**

**18.  
LE TEMPS** 165

**19.  
À LA POSTE** 173

**20.  
BONNE SOIRÉE** 181

**21.  
LES MÉDICAMENTS** 189

**22.  
LES TRANSPORTS URBAINS** 197

**23.  
EN VOITURE** 207

### **IV. LES LOISIRS**

**24.  
À TABLE !** 219

**25.  
LA RECETTE** 227

**26.  
À L'OPÉRA** 237

**27.  
VOYAGE** 245

**28.  
LES SPORTIFS** 255

**29.  
LE ZOO** 263

**30.  
À BIENTÔT !** 273

# 1.

# NOMMER LES OBJETS

## НАЗЫВАТЬ ПРЕДМЕТЫ

### OBJECTIFS

- DÉCHIFFRER LE CYRILLIQUE
- POSER UNE QUESTION
- UTILISER LA NÉGATION

### NOTIONS

- LE GENRE DES NOMS
- LE CARDINAL UN ET SON ACCORD
- LE VERBE ÊTRE
- L'ACCENT TONIQUE

одна роза

adna roza

**une rose**

один стол

adi-n stol

**une table**

одно окно

adno akno

**une fenêtre**

один магазин

adi-n magazi-n

**un magasin**

одно такси

adno taksi

**un taxi**

Это объезд.

êta ab'îést.

**C'est une déviation.**

Это лампа и кровать.

êta Lampa i kRavat<sup>s</sup>.

**Ce sont une lampe et un lit.**

– Кто это?

kto êta?

**– Qui est-ce ?**

– Это папа?

êta papa?

**– C'est papa ?**

– Это мама.

êta mama.

**– C'est maman.**

– Нет, это дядя.

niét êta diadia.

**– Non, c'est l'oncle.**

– Что это? Ананас?

chto êta? ananass?

– **Qu'est-ce que c'est ? Un ananas ?**

– Это банан?

êta bana-n?

– **Est-ce une banane ?**

– Кто это? Иван?

kto êta? iva-n?

– **Qui est-ce ? Ivan ?**

– Это ученик или учитель ?

êta outchinik ili outchitil?

– **Est-ce un élève ou un instituteur ?**

– Нет, это дыня.

niét, êta dynia.

– **Non, c'est un melon.**

– Да, это банан.

da, êta bana-n.

– **Oui c'est une banane.**

– Нет, это не Иван.

niét, êta ni-iva-n.

– **Non, ce n'est pas Ivan.**

– Это студент.

êta stoudié-nt.

– **C'est un étudiant.**

## ■ COMPRENDRE LE DIALOGUE

### DÉCHIFFRER LE CYRILLIQUE

- L'alphabet cyrillique n'est pas si compliqué qu'il peut paraître au premier abord. Il comporte 33 lettres, dont 10 voyelles et 20 consonnes, la lettre **й** et les deux lettres un peu particulières **ь**, signe mou, et **ъ**, signe dur, qui ne se prononcent pas. Même si cela peut paraître étonnant, nous connaissons un peu la même chose en français : pensez à nos signes diacritiques sur les voyelles – ils ne se prononcent pas d'une manière isolée mais modifient la prononciation d'une lettre, une fois attachés à la lettre. De la même manière, le signe mou ramollit la consonne qu'il suit et le signe dur laisse la lettre qui le précède dure : **учитель**, *outchitil, instituteur, maître* ; **объезд**, *ab'iéist, déviation*.
- Toutes les lettres se prononcent (sauf les deux que l'on vient de citer). Sans le savoir, vous en connaissez déjà beaucoup ! Il faudra juste apprendre les nouvelles lettres. Les sons nasalisés n'existent pas (*an/en/in/on*, etc.). Nous mettrons un trait d'union pour vous rappeler que la lettre se prononce distinctement. Prononcez bien : **Иван**, *iva-n, Ivan*, **студент**, *stoudié-nt, étudiant*.
- Revoyez les explications sur les sons figurant dans l'introduction en faisant attention à la prononciation des lettres dans les mots. Écoutez attentivement l'enregistrement.

## POSER UNE QUESTION

Pour poser une question, le russe utilise l'intonation et des mots interrogatifs. La langue russe fait la distinction entre les êtres animés (**папа**, *papa*, **мама**, *maman*, **дядя**, *oncle*) et les objets inanimés (**стол**, *table*, **магазин**, *magasin*, **роза**, *rose*). Ainsi, la question pour un inanimé commencera-t-elle par **Что...** *Que/Quoi...* et pour un animé par **Кто...** *Qui...*

L'ordre des mots peut rester inchangé : **Это банан?** *Est-ce une banane ?* – **Да, это банан.** *Oui, c'est une banane.*

## UTILISER LA NÉGATION

La négation est transmise par la particule **не**, *nié*. Elle se place directement devant le mot auquel elle se rapporte et souvent se lie à ce dernier dans la prononciation. Ainsi va-t-elle se prononcer ni : **это не мама**, *êta nimama*, *ce n'est pas maman*.

## ◆ GRAMMAIRE

### LE GENRE DES NOMS

Les noms russes peuvent être masculins, féminins ou neutres. Les 3 genres ont leurs propres terminaisons et peuvent être « mous » ou « durs » selon celle-ci.

Les mots masculins « durs » se terminent le plus souvent par une consonne : **стол**, stol, *table* ; **студент**, stoudié-nt, *étudiant* ; **магазин**, magazî-n, *magasin*. Certains masculins durs se terminent par un **а** : **папа**, papa, *papa*. Les mots masculins « mous » se terminent par **я** ou **й** : **дядя**, diadia, *oncle* ; **музей**, mouzié-ï, *musée*. Remarquez que les masculins mous peuvent également avoir la terminaison en signe mou **ь**.

Les mots féminins durs se terminent en **а**, les mous en **я/ия** ou le signe mou **ь** : **мама**, mama, *maman* ; **дыня**, dyنيا, *melon* ; **кровать**, kRavat<sup>s</sup>, *lit*.

Rappelez-vous que certains masculins peuvent se terminer également en **а** ou **я**. Pas de crainte : vous ne les confondrez pas avec les féminins car ils ont leur appartenance intrinsèque au masculin (c'est logique : papa est un être forcément masculin). En revanche, le genre des mots en signe mou est à apprendre par cœur.

Les neutres durs se terminent en **о**, les mous en **е/ё** (et **ие**) et en **мя** : **окно**, akno, *fenêtre* ; **море**, moRié, *mer* ; **время**, vRiémia, *temps*. Le mot emprunté **такси**, taksi, *taxi*, est également neutre.

|             | Masculin                                                            | Féminin               | Neutre                     |
|-------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------|
| Terminaison | <b>зéro / й / ь / а / я</b><br>(pour les masculins<br>« logiques ») | <b>а / я / ия / ь</b> | <b>о / е / ё / ие / мя</b> |

### LE CARDINAL UN ET SON ACCORD

L'article n'existe pas en russe. Toute l'information sur le mot est transmise par sa terminaison. En revanche le cardinal **один**, adi-n, *un*, s'accorde en genre avec le mot qui le suit. Il a donc le féminin **одна**, adna, *une*, et le neutre **одно**, adno, *un*. Remarquez que ses terminaisons reprennent la logique des noms.

## ▲ CONJUGAISON

### LE VERBE ÊTRE

Le verbe *être* est omis au présent. Très pratique pour indiquer quelque chose : il suffit de rajouter le mot **это**, *êta*, *ce/ceci* au nom que vous voulez indiquer. Pour dire *c'est une table*, nous ajoutons à **это** le nom **стол**, *stoL*, *table* : **это стол**.

## ▼ PRONONCIATION

### L'ACCENT TONIQUE

Le russe est une langue qui possède un accent tonique. Nous marquerons l'accent tonique par une lettre en gras dans la prononciation restituée. L'accent russe n'est pas fixe, comme c'est le cas en français. Il peut tomber au début du mot **мама**, *mama*, *maman*, au milieu **учитель**, *outchitil*, *instituteur*, ou à la fin : **ананас**, *ananass*, *ananas*.

La voyelle dite accentuée se prononce d'une manière plus intense, on s'attarde dessus. Techniquement, il n'y a qu'une voyelle accentuée par mot (sauf certains mots composés), par conséquent, les mots monosyllabiques – avec une seule voyelle dedans – ont inévitablement la voyelle accentuée. Cette voyelle garde sa prononciation « initiale ». Retenez que la lettre **ѐ** est toujours accentuée.

En revanche, certaines voyelles dans les positions non accentuées changent de prononciation. Les plus touchées par cette règle sont les voyelles **о** et **е**. Les voyelles **а** et **я** peuvent également changer de prononciation dans certaines positions non accentuées mais nous en parlerons plus tard.

La lettre **о** non-accentuée change en un léger a, tandis que **е** sans accent se prononce comme un léger i ou un **е** très affaibli (nous le marquerons <sup>ie</sup>). Accentué : **роза**, *roza*, *rose* mais non accentué : **один**, *adi-n*, *un* ; accentué : **нет**, *niét*, *non*, mais non accentué : **ученик**, *outchinik*, *élève*.

## ● VOCABULAIRE

**один, одна, одно**, adi-n, adna,

adno, *un, une*

**роза** (f), roza, *rose*

**стол** (m), stol, *table*

**окно** (n), akno, *fenêtre*

**магазин** (m), magazî-n, *magasin*

**такси** (n), taksi, *taxi*

**это**, êta, ce, *ceci*

**объезд** (m), ab'îést, *déviation*

**лампа** (f), La-mpa, *lampe*

**и**, i, *et*

**кровать** (f), kRavat<sup>s</sup>, *lit*

**кто**, kto, *qui*

**мама** (f), mama, *maman*

**папа** (m), papa, *papa*

**нет**, niét, *non*

**дядя** (m), diadia, *oncle*

**что**, chto, *que, quoi*

**ананас** (m), ananass, *ananas*

**дыня** (f), dynia, *melon*

**банан** (m), bana-n, *banane*

**да**, da, *oui*

**не**, nié, *ne, ne pas* (particule  
négative)

**ученик** (m), outchinik, *élève*

**или**, ili, *ou*

**учитель** (m), outchitil, *instituteur,*  
*maître (d'école)*

**студент** (m), stoudié-nt, *étudiant*

**музей** (m), mouzié-ï, *musée*

**море** (n), moR<sup>ié</sup>, *mer*

**время** (n), vRiémia, *temps*

## EXERCICES



03

### 1. ÉCOUTEZ LA PRONONCIATION ET TRADUISEZ LES MOTS SUIVANTS :

- a. **банк** ..... c. **газ** .....  
b. **жираф** ..... d. **театр** .....



03

### 2. TRANSCRIVEZ EN CYRILLIQUE LES MOTS SUIVANTS (CHAQUE TRAIT EST UNE LETTRE) ET VÉRIFIEZ VOS RÉPONSES EN ÉCOUTANT L'ENREGISTREMENT :

- a. *soupe* \_ \_ \_ c. *stop* \_ \_ \_ \_  
b. *type* \_ \_ \_ d. *taxi* \_ \_ \_ \_ \_

### 3. DÉFINISSEZ LE GENRE DES NOMS (M, F, N) :

- a. **концерт**, kantsêRt, *concert* ..... e. **лето**, liéta, *été* .....  
b. **лампа**, La-mpa, *lampe* ..... f. **стол**, stol, *table* .....  
c. **окно**, akno, *fenêtre* ..... g. **банан**, bana-n, *banane* .....  
d. **машина**, machyna, *voiture* ..... h. **такси**, taksi, *taxi* .....

### 4. CLASSEZ LES MOTS SELON LEUR ACCENT EN 3 COLONNES -

A) ACCENT AU DÉBUT DU MOT

B) AU MILIEU

C) À LA FIN :

**мама**, mama ; **учитель**, outchitil ; **ананас**, ananass ; **машина**, machyna ; **дыня**, dynia ; **магазин**, magazî-n.



AUDIO ACCESSIBLE SUR LES PLATEFORMES



**OBJECTIF  
LANGUES**

CONÇU PAR ASSIMIL,  
LA RÉFÉRENCE  
DE L'APPRENTISSAGE  
DES LANGUES  
DEPUIS 1929

# APPRENDRE LE RUSSE

**MÉTHODE D'APPRENTISSAGE POUR DÉBUTANTS DÉSIRANT ATTEINDRE LE NIVEAU A2**

- **30 DIALOGUES**
- **DES EXERCICES PRATIQUES**
- **TOUTES LES COMPÉTENCES  
VERS LE NIVEAU A2 (CECRL)**

Pour la première fois, une collection d'auto-apprentissage de langue base sa pédagogie sur les spécifications du Cadre européen commun de référence pour les langues établi par le Conseil de l'Europe.

En une trentaine de leçons très progressives, cet ouvrage vous permet d'acquérir les compétences nécessaires pour atteindre le niveau A2, niveau dit « de survie ».

Les dialogues de notre méthode sont accessibles gratuitement en ligne, sur la plupart des plateformes de streaming et sur YouTube.

FLASHER POUR  
DÉCOUVRIR LA  
COLLECTION



9 782700 582086



[www.assimil.com](http://www.assimil.com)